

A violin is positioned diagonally across the top half of the page. The body of the violin is a light brown color. A large, white, multi-layered snowflake is superimposed over the violin's body. In the center of the snowflake is a circular inset image of a nativity scene, showing Mary, Joseph, the infant Jesus, and various animals like a donkey and sheep. The background of the entire page is a bright, textured yellow with a subtle pattern of small white dots.

# **Weihnachtskonzert Božićni koncert**

**09.12.2016.  
crkvi Sv. Franje Asiškog  
Kikinda**



Botschaft  
der Bundesrepublik Deutschland  
Belgrad



**Programm**

**Ludwig van Beethoven: Ode an die Freude**

Apolonija Detari, Organistin  
Viktor Barna, Trompete  
Kinderchor „Füllemülle“

**Weihnachtslieder:  
Leise rieselt der Schnee  
Alle Jahre wieder**

**O, Tannenbaum**  
Kinderchor „Füllemülle“  
Kristijan Detari, Gitarre

**Johann Pachelbel: Aria mit Variationen**

Apolonija Detari, Organistin

**Weihnachtslieder:  
Schneeflöckchen, Weißbröckchen  
Lasst uns froh und munter sein**

Kinderchor „Füllemülle“  
Kristijan Detari, Gitarre

**J. S. Bach: Partita Nr. 2 d-Moll**

Norbert Kurunci, Violine

**Weihnachtslieder:  
Stille Nacht, Heilige Nacht  
O Du fröhliche**

Kinderchor „Füllemülle“  
Kristijan Detari, Gitarre



Botschaft  
der Bundesrepublik Deutschland  
Belgrad



**Dietrich Buxtehude: Partita „Auf meinen lieben Gott“**

Apolonija Detari, Organistin

**F. Schubert: Serenade**

**Felix Mendelssohn: Venetianisches gondellied**

**W.A.Mozart: Zauberflöte Tamino's Aria**

Tibor Heveši, Solosänger

Sonja Ostojić, Korrepetitorin

**G. F. Händel - Freue Dich Welt**

Kammertrio der Elementarstufe der Musikschule

„Slobodan Malbaški“ „ADA Amići“

Kinderchor „Füllemühle“

**Program**

**1. L. V. Beethoven: Oda radosti**

Hor „Fülemüle“

Truba - Barna Viktor

Orgulje - Detari Apolonija

**2. Božićne pesme: „Leise rieselt der Schnee“**

„Alle Jahre Wieder“

„O Tannenbaum“

Hor „Fülemüle“

Gitara - Detari Kristijan



Botschaft  
der Bundesrepublik Deutschland  
Belgrad



**3. Johann Pachelbel: Arija s varijacijama**

Orgulje - Detari Margita

**4. Božićne pesme: „Schneeflöckchen, Weißbröckchen“  
„lasst uns froh und munter sein“**

Hor „Fülemüle“

Gitara - Detari Kristijan

**5. J. S. Bach: Partita br.2 u d-molu**

Violina - Kurunci Norbert

**6. Božićne pesme: „Stille Nacht“  
„Kling, Glöckchen, klingelingeling“  
„Odu fröhliche, o du selige“**

Hor „Fülemüle“

Gitara - Detari Kristijan

**7. D. Buxtehude: Partita „Auf meinen lieben Gott“**

Orgulje - Detari Margita

**8. F. Schubert: Serenada**

**F. Mendelshonn: Venecijanski gondolier**

**W. A. Mozart: Aria Tamina iz Čarobne frule**

Solo pevač - Heveši Tibor

Korepetitor - Sonja Ostojić

**9. G. F. Hendl: „Nek peva svet“**

Kamerni trio Osnovne muzičke škole „Slobodan Malbaški“

„ADA Amići“

Hor „Fülemüle“



Botschaft  
der Bundesrepublik Deutschland  
Belgrad



## ***Das Kinderchor „Fülemüle“***

Der Kinderchor wurde 2008 gegründet und tritt seitdem regelmäßig mit dem Kulturverein „Edšeg“, bei verschiedenen Veranstaltungen wie Heiligen Messen, Kirchenkonzerten in Kikinda auf

Seit Beginn nimmt der Chor am Wettbewerb der Vojvodinaer Kirchenchöre „Ezüstcsengö“ (Srebrno Zvono) teil, im dessen Rahmen er 2014 den ersten Preis und 2016 den Sonderpreis der Jurz gewann.

Der Chor tritt in verschiedenen Städten in der Vojvodina und in Ungarn auf. Im Dezember 2014 war der Chor beim Weihnachtskonzert in der Kirche „Hl. Stephan“ in Wien zu Gast. Die Dirigentin des Chors ist Margita Detari.

### ***Margita Detari***

Sie ist 1974 in Kikinda geboren. Sie begann ihre musikalische Ausbildung in Musikgrundschule „Slobodan Malbaški“. Die sekundäre Musikschule absolvierte sie im Bereich „Musiktheorie und Klavier“ in Zrenjanin.

Sie studierte an der Musikakademie in Novi Sad, ebenso in zwei Bereichen - zum einen in Allgemeiner Musiklehre (Beruf: Gesang - und Musiklehrer) und zum anderen Orgel. In Budapest legte sie ihr Diplom als Kirchenorganistin in der Fachrichtung „Geistige Musik“ ab.

Ab 1997 arbeitet sie in der Musikgrundschule „Slobodan Malbaški“ als Klavierlehrer und später als Gesangs- und Musiklehrerin.

Heute ist sie die Direktorin der Schule. Zudem ist sie Dirigentin des Kinderchors „Fülemüle“ und Kantorin in der römisch-katholischen Kirche in Rusko Selo.

### ***Musikgrundschule „Slobodan Malbaški“***

Die Schule wurde am 14. September 1953 gegründet. Heute lernen dort ca. 330 SchülerInnen in verschiedenen Fachrichtungen wie Klavier, Harmonika, Gitarre, Tamburin, Geige, Klarinette und Sologesang.

Im letzten Jahr gründete sich das Kammer-Trio „A.D.A.“ (Anđelija Knežević, Donata Detari, Andrej Mihajlov), genannt „Amici“ (Italienisch für Freunde) in der Klasse von Danica Boronka.

Der Trompeter Viktor Barna und die Organistin Apolonija Detari sind ehemalige Schüler der Musikgrundschule „Slobodan Malbaški“, die zur Zeit die sekundäre Musikschule „Josif Marinković“ in Zrenjanin besuchen.



Botschaft  
der Bundesrepublik Deutschland  
Belgrad



## ***Hor „Fülemüle“***

Dečji hor je osnovan 2008. godine i od tada aktivno radi, peva, nastupa na raznim manifestacijama u Kikindi, KUD „Eđšeg“, na misama, crkvenim koncertima itd. Od samog početka svog postojanja svake godine odlazi na smotru vojvođanskih crkvenih horova „EZÜSTCSENGÖ“ (SREBRNO ZVONO) gde je 2014. god. osvojio I-nagradu, a 2016 specijalnu nagradu žirija. Hor je nastupao u raznim gradovima u Vojvodini, gostovao je i u Mađarskoj a decembra 2014. god. pevao je na Božićnom koncertu u Beču u crkvi Svetog Stefana. Horom diriguje Margita Detari.

## ***Margita Detari***

Rođena 1974. godine u Kikindi gde je započela svoje muzičko obrazovanje u OMŠ „Slobodan Malbaški“. Srednju muzičku školu završila je u Zrenjaninu na teoretskom i klavirskom odseku. Diplomirala je na Akademiji Umetnosti u Novom Sadu takođe na dva odseka - 1. Opšta muzička pedagogija (zvanje profesora solfeđa i muzičke kulture) i 2. orgulje. U Budimpešti je stekla diplomu crkvenog orguljaša na smeru duhovne muzike. Od 1997 god. radi u OMŠ „Slobodan Malbaški“ u Kikindi prvo kao nastavnik klavira kasnije kao nastavnik solfeđa, teorije muzike i hora. Trenutno je na funkciji direktora iste ustanove. S velikom ljubavlju i predanošću vodi dečji i omladinski hor „Fülemüle“. Ona je kantor rimokatoličke crkve u Ruskom Selu.

## ***OMŠ „Slobodan Malbaški“***

Osnovana je 14.09.1953. Škola danas ima 330 učenika na različitim odsecima: klavir, harmonika, gitara, tambura, violina, flauta, klarinet i solo pevanje. Kamerni trio „A.D.A.“ (Anđelija Knežević, Donata Detari, Andrej Mihajlov) Amići (uprevedu-prijatelji) svoj zajednički rad započeo je prošle školske godine u klasi Danice Boronka.

Viktor Barna - truba i Apolonija Detari - orgulje su bivši đaci OMŠ „Slobodan Malbaški“ a trenutno učenici srednje muzičke škole „Josif Marinković“ u Zrenjaninu.



Botschaft  
der Bundesrepublik Deutschland  
Belgrad



## **Tibor Heveši - Solo - Gesang**

Er wurde am 13.11.1985 in Novi Bečej geboren. 2004 schrieb er sich in der Klasse von Prof. Ana Aleksić Šajrer für Sologesang an der Sekundären Musikschule Zrenjanin ein. Während seines Studiums nahm er an verschiedenen grenzüberschreitenden und internationalen Wettbewerben teil, bei denen er einige Preise gewann. Nach der sekundären Schule setzte er seine Ausbildung im Sologesang in der Klasse von Prof. Marine Trajković Bidzovskian der „Fakultät für Philologie und Künste“ in Kragujevac fort. 2010 bekam er seine erste Rolle als Gondolier in Albert Lortzings Oper „Casanova“ in Neuzelle (Deutschland). Dies war sein Debüt und bereits im Jahr 2011 wurde er Mitglied des Opernhauses „Madlenianum“ in Zemun, wo er die Rolle des Harlekin in der Oper „Pagliacci“ von Ruggero Leoncavallo spielte. Im darauffolgenden Jahr (2012), war er in der Oper „Die Zauberflöte“ von Wolfgang Amadeus Mozart in der Rolle des Tamino, und 2014 schließlich in der Hauptrolle in Gaetano Donizettis Oper „L'elisir d'amore“ zu sehen. Schon während seines Studiums war er sehr aktiv in der Musikwelt und sang als Solist im Stadtchor „Liceum“ in Kragujevac, mit dem er in zahlreichen europäischen Ländern auftrat. Derzeit ist er Professor für Sologesang in der Musikgrundschule „Slobodan Malbaški“ in Kikinda.

### **Heveši Tibor - solo pevanje**

Rođen je u Novom Bečeu 13.11.1985 god. Srednju muzičku školu upisao je 2004. godine u Zrenjaninu, u klasi prof. Ane Šajrer, na smeru solo pevanja. U toku školovanja učestvovao je na raznim međunarodnim i internacionalnim takmičenjima, gde je osvajao lepe nagrade. Posle srednje škole je nastavio usavršavanje na Filološkom-umetničkom fakultetu u Kragujevcu, takođe na solo pevanju u klasi prof. Marine Trajković Bidzovski. 2010. godine je dobio svoju prvu ulogu u „Neuzelle“ Nemačkoj u operi „Casanova“ Alberta Lortzinga u liku gondolijera. To mu je bilo debitovanje, a već 2011 godine postaje član operne kuće „Mandlenianum“ u Zemunu, gde je nastupio u ulozi Arlekina u operi „Pajaci“ od Ruđera Leonkavala. Sledeće, 2012 godine pojavljuje se u operi „Čarobna frula“ Wolfganga Amadeusa Mocarta u ulozi Tamina, a potom, 2014 glavnu ulogu u operi „Ljubavni napitak“ Gaetano Donicetija. U toku studiranja je bio veoma aktivan u muzičkom svetu, te je bio solista u Kragujevačkom gradskom horu „Liceum“ sa kojim je nastupao u brojnim državama Evrope. Trenutno je profesor solo pevanja u Osnovnoj muzičkoj školi „Slobodan Malbaški“ u Kikindi.



Botschaft  
der Bundesrepublik Deutschland  
Belgrad



### **Norbert Kurunci - Violine**

Er wurde 1992 in Kikinda geboren, wo er seine musikalische Ausbildung begann. Er beendete seine sekundäre Ausbildung an der Musikschule „Josif Marinković“ in der Klasse von Prof. Santin Cvejić in Zrenjanin. In der Klasse von Prof. Nenad Vrbaš an der Akademie der Künste in Novi Sad deplomierte er. Derzeit befindet er sich im Master-Studium in Novi Sad. Als Erasmus-Stipendiat studiert er 2016 in der Klasse von Prof. Bele Banfalvog und Zoltan Banfalvog an der „Fakultät für Musik und darstellende Künste“ in Pécs (Ungarn).

Er beteiligte sich an vielen Projekten, darunter das Programm Kammermusik in Temeswar (Rumänien); das Jugendorchester in Neumarkt (Deutschland) und als Student in Ungarn, trat er mehrmals mit der Philharmonie „Pannon“ aus Pécs auf. Im Weiteren ist er Mitglied in renommierten Orchestern des Landes, darunter die Philharmonie Zrenjanin, das Vojvodina Symphonieorchester und der Kammerorchester „Orfelin“.

### **Norbert Kurunci - violina**

Rođen je 1992 godine u Kikindi gde je započeo svoje muzičko obrazovanje. Srednju školu završio je u Muzičkoj školi „Josif Marinković“ u Zrenjaninu u klasi prof. Santine Cvejić. Diplomirao je u klasi prof. Nenada Vrbaškog na Akademiji za umetnost u Novom Sadu. Trenutno je na master studijama u Novom Sadu, a kao dobitnik stipendije Erasmus 2016 godine studira na Fakultetu muzičke i vizuelne umetnosti u Pečuju (Mađarska) u klasi prof. Bele Banfalvog i Zoltana Banfalvog.

Učesnik je mnogih projekata od kojih se izdvajaju seminarski program kamerne muzike u Temišvaru (Rumunija); Omladinski orkestar u Neumarku (Nemačka) a kao student u Mađarskoj, nastupao je više puta sa filharmonijom „Panon“ iz Pečuja. Takođe je član renomiranih orkestara u zemlji od kojih se izdvajaju Zrenjaninska filharmonija, Vojvođanski simfonijski orkestar i Kamerni orkestar „Orfelin“.



Botschaft  
der Bundesrepublik Deutschland  
Belgrad



***Fröhliche Weihnachten  
und einen  
guten Rutsch ins neue Jahr!***

***Blagoslovljen Božić  
i sretna Nova godina!***



Botschaft  
der Bundesrepublik Deutschland  
Belgrad